

**FILIPOS-DULEMARSE-
NARMAKLESAD-GARDA
FILIPENSES
GEBE-SOGLENAID
Garda-nug**

Pablo dog-nuedye sogega, gwenadgan-Filipos'gi-bukmaladga we-garda narmaksad. Filipos-neggwebur, Roma-dulemar-neggwebur gued, degine, Europa-yarse-dogedgi siid. Dulemar bukidar Filipos-neggweburse ibmarichesur-ukmalaga nonidamalad. Pablo'de Filipos-neggweburgi Bab-Dummad-Gayaburba-Nuedgi sunmakdii gusad. Agi Pablo, Silas-ebo esgaryagi-mellesii gusmalad (Gusmalad 16). Binsamardo, we-garda birga 61'gi narmakles-insaye.

*Filipos-Dulemarse-Narmaklesad-Gardagi
weyob sunmaklenaid*

Pablo Roma'gi esgaryagi-mellesigu, gwenadgan-Filipos'ginmaladi machigwa-Epafrodito'ye-nugadi Pablo-bendakega ese barmismalad. Degine, abali, Pablo'ga mani barmismarbalid. Pablo yeer-itogedgine, Bab-Dummad-Burba-Isligwaledba gwenadganga dog-nuedye-sogega we-garda barmisad. We-gardagi gwenadgan-Filipos'ginmaladga sogsiid, gatik gandik imakmaloye. Cristo-nanasmogadyob, Bab-Dummad-Gayaburba-Nued-sogedba nanadii imakmarmogoye.

We-gardagine, weyob ilemakar sunmaklenaid:

1. Gebe-sikwas-soglenaid (1:1-11).
2. Cristo'ba-nanaed (1:12-2:18).
3. Pablo-e-arbasad (2:19-3:21).
4. Weligwargued, degi, dog-nued-sogleged (4:1-20).
5. Napi-soglenaid (4:21-23).

Be itogua.

1. GEBE-SIKWAS-SOGLENAID

(1:1-11)

¹ Ani Pablo, degi, Timoteo anbo, Jesucristo-e-maimalad. Anmar Filipos-neggweburgi belagwapa Cristo-Jesús'gi-akananaimaladse, gwenadgan-Jesús'bananaimalad-e-dummaganse, degi, Jesús'bananaimalad-bendakdimaladse, we-garda barmisimalad:

² Bab-Dummad anmar-Bab, degi, Dummad-Jesucristo, bemargi nued binsamarsun, degi, ulubgi bemarga gwage-bogidik uksabarmarsun.

Pablo, Jesús'ba-nanaimaladga Bab-Dummadse goled

³ An bemargi binsadele, an-Bab-Dummadga an dog-nuedye sogdedaed.

⁴ Bab-Dummadse an bemarga goled-irba, an weligwaledba Babse gordaed.

⁵ Ar ade, bemar Bab-Dummad-Gayaburba-Nued-abingasmalad-akar, emidse, amba be agi alamaknanaid.

⁶ Ar we an bensulid: Bab-Dummad bemargi ibmar-nued-imakdedi, Jesucristo-gannar-danikoed-ibase, gatik bemargi ibmar-nudakmai imakoed.

⁷ Ar weyob an bela bemargi binsaed, ar ade, an bemar-nue-sabed.

Ar an esgaryagi mellesidibe,
 an Bab-Dummad-Gayaburba-ular,
 dummagan-asabin sunmakgwisidibe,
 deginbali, an Bab-Dummad-Gayaburba-
 Nued gatik bargindinadibe,
 bela bemar Bab-Dummad-nabir-angi-
 binsaedba we-arbaed-anga-uksadgi be
 an-barmaknai damarmogad.

⁸ Bab-Dummad nue-an-wisid, Jesucristo-
 e-sabesailadgi an bela-bela bemar-
 sabmalad.

⁹ We an Bab-Dummadse egised: Bemar-
 sabguedi, bitigi bela-Bab-igar-nue-wisiguedgi,
 degi, bela-mag-neg-itoguedgi, nasgumai-gusana
 gadinye.

¹⁰ Adi, bemar nabir igar-nueganbi sunai guega,
 degi, Cristo-danikoed-ibagi, bemar san swilidik
 guega, degi, mer bemargi soglebaliga, bemar
 galagwensuli gudimarye.

¹¹ Ar dulemar Bab-Dummad-nug-
 odummomalaga, bemar Jesucristo-nuggi ibmar-
 nueganbi oyodii gumaloed.

2. CRISTO'BA-NANAED

(1:12-2:18)

Cristo'garbi an dula gudiid

¹² Gwenadgan, bemar wisgubi an abedo, ibmar-
 angi-akargusmaladi, aka bur bule Bab-Dummad-
 Gayaburba-Nued-onasogega gusad.

¹³ Ar emide, bela Roma-Dummad-César-neguyagi sordamar-neg-dakmalad, degi, bela dule-bamalad, nue-wismalad, an Cristo'ba-naid-ular, esgaryagi mellesiye.

¹⁴ Gwenadgan-bukidar esgaryagi-mellesi-an-dakedbali, Bab-Dummadgi gangudmalad. Gwenadgan dobsuli, degi, Bab-Jesús'gi-bur-bensulidba Bab-Dummad-gayaburbagi sunmakdemalad.

¹⁵ An wisdo, gwen-gwen angi-nobedba, degi, anbo bengubiedba Cristo-igargi sunmakdimalad. Baigandi, gwen-akar-binsasuli, nuedgi, Cristo-igargi sunmakdimalad.

¹⁶ Wemar nue-sabedba Cristo-igargi-sunmakdimaladi, nue-wismalad, an Bab-Dummad-gayaburba-ular, dummagagan-asabin-gwisguega an esgaryagi mellesiid.

¹⁷ Ar baigandi innikigwadginsuli, unnila na san dukin-odummogega Cristo-igargi sunmakdimalad. Amala, an esgaryagi-mellesiidgi bur bulegatik-nunmak-an-imakmalad abemalad.

¹⁸ Ar Cristo-igargi gwage-innikigwadgi sunmakdidibe, surdibe, akarsulid. Ar Cristo-igargi sunmaklenaido. We, weligwar an-imaked, deginbali, an wergudii gubaloed.

¹⁹ Ar an wisid, bemarka Bab-Dummadsegoled-ulale, degi, Jesucristo-Burba-an-bendaked-ulale, we, an-esgaryagi-mellesiidgi, an-onogega guoed.

²⁰ Ar an bela-bela ibmar-abegedba, degi, an bensurbalidba, Bab-Dummad bingeguega an-imakosulid. Aka bur bule an bensulidgi, igi Cristo-nug an-sangi-odummoledii, emi degisadegua, an

dula gudiidgindibe, an-burgwedgindibe, Cristo-nug an-sangi odummolebaloed.

²¹ Ar angardi dula-gudiguedi, Cristo'garbi gudiguedid. Burgweddi, ibmar-nued egi nikuleged.

²² Ar an we-napneggi dula-gudiguedi bur-gatik Cristo'ga-arbaega an-imakele, an aku itosunnad, we-sogbogwad igid bur an suoe.

²³ Ar sogbobela anga ibnuedid: An burgwebied, adi, an Cristo-walik gudii saegar. Ar a bur ibnuedid.

²⁴ Degi-inigwele, ar an bemar-ular we-napneggi-dula-gudiguedi bur nuedsunnad.

²⁵ Ar an bensusoggu, an wisdo, an bemar-bendakega amba bemar-abargi an beoed, adi, bemar gatik Bab-Jesús'gi-bensulid nikumalaga, degi, bemar weligwar-gudii gumarbaligar.

²⁶ Degisoggu, an gannar bemarse nonikile, bemar bur bule Cristo-Jesús'gi wergumaloed.

²⁷ Degisoggu, unnila Cristo-gayaburba-nued-soglemaidba be damarsun. Ar an bemarse ataknaddibe, an bemarse nadsurdibe, unnila an itobied, bemarde na wargwennayobi danakwaa gudimarye, degi, Bab-Dummad-gayaburba-barsogega na danakwaa arbananaimarye.

²⁸ Be-isdarmalad mer be dobgumala. Ar be weyob-damaladi, be-isdarmaladga oyonaid, emardi bergumaloye. Ar bemargardi abonoleged-e-wilub gued, wedi Bab-Dummadgi danikid.

²⁹ Ar bemarga unnila Cristo'gi-bensurguedbi uklessulid, bemarga uklesbalid, Cristo-nug-ular naibi-itodii gued.

³⁰ Ar iduar, an Cristo-ular igi-wiledigusa bemar daksad. Ar deyobi bemar wilenamarmogad. Emi, amba an deyob-wilediid, bemar nue-wisid.

2

Cristo-san-bipi-imaklesad, degi, dummadga-imaklesad

¹ Degisoggu, bemar Cristo'gi-akanaidgi gangued-nika be itomardibe,

e-sabguedgi be-ogannomar be itodibe,

E-Burba-Isligwaledgi na be walikaa gudimardibe, na be wile dakdimardibe,

² na be nuedgi-gudidimaladgi, weligwar-ito be an-imakmala.

Na be muchub-muchub sabgubukmaladgi,

na be emarbi binsaedgi, degi, na be emarbi ibmarbina-sogedgi,

weligwar-itoge be an-imakmala.

³ Na be san-dummarba-imatega, degi, dule-baiganbo-benguega, mer be ibmar imakmalo. Na be san-bipi-imakedgi ibmar-imakmala, degi, dule-baigan bemarba-bur-dummadyob be dakmaloed.

⁴ Mer be na be-sanginbi binsamalo, gwenadgan-baigangi be binsamogoed.

⁵ Ar igi Cristo-Jesús na dukin san-bipi imaksa, debayobi, bemar binsamarmoga.

⁶ Ar Cristo-Jesús gusgu Bab-Dummad gued, Bab-Dummaddeeye na bar-binsassulid, agi alamaknai gussulid.

⁷ Aka bur Bab-Dummadsuliyobi na imaksad, maiga na san-imaksad, degi, dulega na san-imaksad.

- 8 Jesús nue-dule-sunnadga gunonigu, dukin na san-bipii imaksad.
 Bab-Dummad-sogedba burgwedse ibsasad,
 nakrusgi bioklegar burgwisad.
- 9 A-ulale, Bab-Dummad, Cristo-Jesús dulemar-baiganba bur bule dummadga imaksasunnad.
 Ega bur dule-baiganba nug-dummarba-gued uksasunnad.
- 10 Adi, belagwapa nibneggi-bukmalad, napneggi-bukmalad,
 degi, napneg-urba-bukmalad,
 Jesús-asabin yokorgi sindigar sigmalagar.
- 11 Degi, belagwapa sogmalaga, Jesucristo bur-Dule-Dummadye,
 adi, Bab-Dummad-nug odummolegegar.

Jesús'ba-nanaid neg-meegwadyob gued

12 Degisoggu, an-gwenadgan-sabesailamalad, an bemar-abargi-gudigusgu, bemar gusgu an-ibmar-sogedba ibsadamalad. Emigindi, an bemarba-gudisulidgi bur bule be anba ibsamala. Bab-Dummad-dobegwadgi, degi, Bab-Dummadgi-nue-binsaed-nikagwadgi, be-abonolesadgi be alamaknai samala.

13 Ar Bab-Dummad na e-nued-binsaedbali, bemargi ibmar-nued-imakedbinasoged, degi, ibmar-nued-imakbied nasiked.

14 Mer bemar ibmar-isdar-itogedgi, degi, mer na abin-abin-imakmaladgi, be ibmar imakmala.

¹⁵ Adi, mer bemar isgumalaga, degi, dulemar mer bemargi sogmalaga, bemarde galagwensuli gudimarye. Ar bemar Bab-Dummadmimmigan-gumarsoggu, dulemar-galagwensuligudidimalad-abargi, degi, dulemar-isganamar-abargi, gutu-gwen-naisuli gudii gumalargebed. Ar bemar we-*napneggi* niisgwamar-gaedyobi gumalad.

¹⁶ Melle San-Burba-Dulagudigued-Gayaburbagi be bengumalo. Adi, Cristo we-*napnegse* gannar danikile, an bemargi yeer-itogwichi guoed. Deyobi, an wisguoed, an Bab-igarba-nanasadi, degi, an Bab-Jesús'ga-arbadigusadi gwen an binsa *arbassurye*.

¹⁷ Bemar Bab-Dummadgi bensurmalad, degi, Bab-Dummadga ibmar imakmalad. Wemala, Bab-Dummadga-ibmar-uklegedyob gued. An-oburgwemalodibe, ar deyobile, an-burgwisadi bemarga Bab-Dummadga-ibmar-ukmalad-birgi napi-e-nis-eolegedyob gued. Ar deyob gunonikile, an weligwar itogoed, degi, an bemarbo werguoed.

¹⁸ Deyopira bemar wergumarmoga, degi, anbali wergumarbali.

3. PABLO-E-ARBASAD

(2:19-3:21)

Timoteo, degi, Epafrodito

¹⁹ Bab-Jesús-sogedba emisgwasaar an bemarse Timoteo-barmidoed, adi, an bemar nueganbigudiiye-gwisgualile, an nue-yeer itogoed.

²⁰ Ar an be-sabmaladyobi, dule-baid sated. Unnila Timoteo'bi deyob be-sabmarmogad, degi, bemarba nue-bukib binsabalid.

²¹ Ar bela dule-baigandi na eginbi binsamalad, Jesucristo-ibmargindi binsasurmalad.

²² Ar bemardi bato nue wismalad, igi Timoteo na e-daed oyodii. Ar bemar wisbalid, igi Timoteo an-machiyobi Bab-Dummad-Gayaburba-Nued-berbegegdi an-bendakdibali.

²³ Degisoggu, igi-anga-wegi-igar-guoad an wisgusale, yog-barmiar an bemarse Timoteo-imakoed.

²⁴ An Bab-Jesús'gi bensulid, an bemarse emisg-wasaar nadapmogoed.

²⁵ Emigindi, an-gwenad-Epafrodito, anbo-armaed-dule, degi, Bab-Jesús-igargi-anbo-alamakdiid-dule, bemarse-gannar-barmided bela-bela abele an itodo. We-dule, an-ibmar-abegedgi an-bendakega be anga barmiar gusmalad.

²⁶ Epafrodito bela-bela gannar nue bemarkadkied. Beedse nue-oakudii gusad, ar ade, bemar gegumaiye wisgusmalad.

²⁷ Ar nue-napiragwa, Epafrodito bela-bela uellemai gusad, burgwednaga gusad. Ar Bab-Dummaddi nue-wile daksad, degi, nue-wile an-daksamogad, adi, an-eba-wile-itodiidgi mer bur bule an wile-itogegar.

²⁸ A-ulale, an bemarse gwae Epafrodito barmisiid, adi, bemar Epafrodito-dakalile, wergumalaga, degi, anmoga bar an wile mer itomogogar.

²⁹ Bab-Jesús-nuggi weligwaledgi bemar Epafrodito abingamalo. Deginbali, bemar dulemar-Epafrodito'yob-damalad-e-nug be ogannomala.

30 Ar Epafrodito Cristo'ga-arbaed-ular burgwednaga gusad. Ar bemargi an dikasur-maisoggu, bemar-sunnad geg an-bendakmarsunnad. A-ulale, bemar-nuggi anga-arbaega, Epafrodito na san sabsuli ukxa gusad.

3

Pablo, Cristo-igargi alamaknaid

¹ Deginbali, gwenadgan, Bab-Jesús'gi wergumarsun. Angardi an gannar-gannar bemarga ibmar-narmakedi gwen akar an itosulid. Ar an gannar-gannar narmakedi, bemarga ibnued gued.

² Dulemar-achuyob-damaladgi nue-salakarmar. We-dulemar-ibmar-isgana-imakmaladgi nue-salakarmar. We-dulemar Bab-Jesús'ba-naigüega abgan-uka-duku-sikergebye-sogmaladgi, nue-salakarmar.

³ Ar anmardi burbar bur abgan-uka-duku-sikarmaladid.

Ar ade, anmar Bab-Dummad-Burbaba Bab-Dummad-nug odummodimalad,
ar anmar Cristo-Jesús'ginbi san-dummarba itodimalad,
ar anmar, abonolegega, dulemar-e-ibmar-imakedgi benmaladid.

⁴ Ar an dulemar-ibmar-imakedgi-bensurguega ibmar-soged sunna an sogmogad. Ar dule-baid dule-ibmar-imakedgi bensurye-sogele, andi bur bule a-duleba we-ibmar-soged nikad:

⁵ Ar an gwalulesgu, ibabaabakgi (8) an-abgan-e-uka-duku siklesad.

An Israel-duled, Benjamín-wagwad, an Hebreo-dule-sunnadid.

An Judío'mar-igar-mamaid-odulogedsiki, an Fariseo-sordad.

⁶ Ar an, igar-baidba dulemar-nanabisur-abeged-ular, an Jesús'ba-nanaimalad-baregindii gusad.

An Moisés-Igar-Mesisadba nue-nanadigussoggu, dule geg annik-soged, an a-Igar-Maidba ibsassurye.

⁷ Degi-inigwele, iduar we-ibmarmar bela anga ibnueganbi an dakdigusanad. Emidi, an Cristo-sabed-ular, bela we-ibmarmar, ibmar-isganayob an daknonikid.

⁸ Ar napiragwad, an-Dummad-Cristo-Jesús an bur bela-bela-wisgubied-ular, we-ibmarmar an indaksad. Ar an Cristo-sabed-ular, bela we-ibmarmar, ibmar-isganayob an daked. Degi, an Cristo-nue-baramiega we-ibmar binsa-ibmar-iscana-milegedyob an daked.

⁹ Deginbali, Bab-Dummad Cristo'gi-nue-akanai an-dakbaligar. Moisés-Igar-Mesisadba an-iscussuliyob-dakleye-sogleged an abesulid. Ar unnila Cristo'gi-bensur-gunonikidba iscussuliyob-dakleged an abeged. Dule-iscussuliyob-dakleged Bab-Dummadgi danikid. We-igar, dule Cristo'gi-bensuliguedba nikued.

¹⁰ An bela nue-Cristo-wisgubied-ular, bela ibmarmar-an-imaksad an meted. Unnila na e-gannar-durgusadgi gangued-oyolesadi an nue itobied. E-wilesadgi an wilebied, degi, e-burgwisadgii an burgwebimogad.

¹¹ Deyobi, an dulemar-burgwismalad-abargi,

an gannar-durgumogad abitoged.

Amba anmar alamaknaid

¹² Ar we soglesulid, bato an bela ibmar amisye, igidibe, bato an dule-innikigwadye. Degi-inigwele, amba an alamaknaimogad, adi, an baramiega, ar Cristo-Jesús ibiga-an-susmoga.

¹³ Gwenadgan, an-sunnad, we-ibmar bato an bela baramisdeeye an sogsulid. Unnila ibmar-soggwen an imaked, ibmar-nasmalad ies-imaked. Emigindi, an unnila ibmar-danimaladginbi alamaknaisunnad.

¹⁴ Degisoggu, amba an alamaknaid, adi, Bab-Dummad Jesucristo'ba-anse-gochadba nibneggi-ibmar-nued-ukoed an nikuegar.

¹⁵ Degisoggu, bela anmar Jesucristo'gi-ulubgi-bensulidgi-nasgumamaid, anmar weyob binsaewilubmalad. Ar bemar we-ibmargi akar binsadibe, Bab-Dummad magar-ito be-imakmarbaloed.

¹⁶ Degisoggu, anmar bato Cristo-igar-durdaksadba nanadii gumarsun.

¹⁷ Gwenadgan, an-daedba be damar. Ar igi-an-daed an bemarga oyodigusa, ayob gwenadgan-nanadimaladba be damarmosun.

¹⁸ Bato an bukidargus bemarga sogdanikid, emidi, an boed-abalagi, an gannar bemarga sogbalid, ar bukidar Cristo-nakrusgi-burgwisad-isdarmaladyob gudidimalad.

¹⁹ Amargardi, bergued-igar maid. Ar na e-saban e-bab-dummadga imakdimalad. E-ibmar-imakdiidgi san-dummarbaa itodimalad. Ar a-ibmar-imakedgi bur bingé itowilubmalanad. Unnila we-napneggi-ibmar-nikadginbi binsamalad.

²⁰ Ar anmardi nibneggined gumalad. Ar anmar-Dummad-Jesucristo anmar-Abonoged, a-nibneg-akar-danikoed, anmar edarbebuksunnad.

²¹ Jesucristo gangued-nikadba belagwapa ibmar ganikid. A-gangued-nikadba, Jesucristo anmar-san-napaga-guoed, e-san-nibneggined-nikadyob anmarga ogwanonikoed.

4. WELIGWARGUED, DEGI, DOG-NUED-SOGLEGED

4

(4:1-20)

Bab-Jesús'gi be wergudigu gumar

¹ Degisoggu, an-gwenadgan-sabesailamalad, an nue-bemar-sabmalad, degi, an nue-be-dakbimarbalid. Bemar an-weligwar-imakmaladid, degi, an-ologurginyob gumaladid. Wegibi bemar Bab-Jesús'gi gandik gudigumalo.

² Emigindi, Evodia'se, degi, Síntique'se, we-omegan-warbogwadse an wilesakwaa goled. Bemar Bab-Jesús'ba-naid-ular, na be igar-nabomar.

³ Bedina, be an-sorda-innikigwad gued. An wis bese egised, we-bunmar be bendakye. We-bunmar, Clemente'mala, degi, an-bendaked-baiganmala, Bab-Dummad-gayaburba-barsogedgi nue-an-bendakdii gusmalad. Bela wemar-e-nug burba-geg-bergued-gardagi bato narmakar nanaid.

⁴ Bab-Jesús'gi degisadegu be wergudii gumar. Gannar an bemarga sogbalid, be wergumarye.

⁵ Bitigi bela dulemar be-daksamalana gadin, bemarde, sabedgi ibmar-imaked-dulemarye. Bab-Jesús-gannar-danikid bato nue-warmaksad.

⁶ Mer be surbinsa itomar. Aka bur be Bab-Dummadse gormar. Bela na be ibmar-abediid Bab-Dummadse egise, degi, dog-nuedye ega be sogmarbar.

⁷ Deyobi, Bab-Dummad e-ulubgi-bogidik-itoged bemarga ukoed. We-ulubgi-bogidik-itoleged dummarbasoggu, dulemar nue-aku itoged. We-ulubgi-bogidik-itoleged, bemar-Cristo-Jesús'gi-bensulidba, be-gwagegi, degi, be-binsaedgi be nikunonimaloed.

We-ibmargi be binsamar

⁸ Napidine, gwenadgan, bela ibmar-napiragwadgi, bela nug-nued-nikuedgi, bela igar-innikigwadgi, bela ibmar-swilidikidgi, bela sabguedgi, degi, bela ibmar-nued-egi-sogleidiidgi be binsamala. Degin, bela igar-nued-mamaidgi, degi, egi nabir-nug-odummolegedgi be binsamala.

⁹ Ar igi an be-odurdaksamala, ar igi an bega igar uksagusmala, ar igi an bega sogsagusmala, degi, ar igi an ibmar-imalsad be daksagusmala, aba be damarsun. Deyob bemar gudiile, Bab-Dummad-ulubgi-bogidik-itoleged-uked, bemarba gudiguoed.

Filipos-dorgan, Pablo'ga mani wesgusad

¹⁰ Ibibayobi, Bab-Jesús'gi an weligwar itoge, ar ade, bemar geb angi gannar binsaarbargu. Ar an wisdo, bemar an-ies gudisurmalanad. Bemar an-bendakbi gusmalanad, ar bemarga geg gue gusmalad.

¹¹ An ibmar-satedba weyob sogsulid. Ar ade, an bato durdaksa gudiid, an ibmar nikadibe, an ibmar niksurbardibe, an gusgu weligwar itodaed.

¹² An wisid, igi-wilesakwagudii gulege, degi, an wisbalid, igi-ibmar-bukidar-nikadgi-gudii gulebali. Bela wemargi-gudigued an durdaksad, ise-immedikidgi-gudigued, degi, ise-ukudmadadgi-gudigued, an durdaksabalid. Deginbali, ibmar-ise-obinagwar-nikadgi-gudigued, degi, ibmar-satedgi-gudigued, an durdaksabalid.

¹³ Ar Cristo na e-gangued-anga-ukedba, an nabir bela ibmar saed.

¹⁴ Degi-inigwele, ar bemar nued imaksamardo, an-nunmakedyob be anba itononimarmogu.

¹⁵ Bemar Filipos-dorgan, na be nue-wismalad, an gebe Bab-Dummad-Gayaburba-Nuedgisunmakdegu, an Macedonia'gi-noargu, unnila bemarbi anga mani barmiar gusmalad, Jesús'ba-nanaimalad-baigandi, gwen anga mani uksasurmalad.

¹⁶ Amba an Tesalónica'gi-maigu, an nabir ibmarbina-sogdiid-nikuega bemar anga irbigbasaar mani barmiar gusbalid.

¹⁷ We an bemarga sogsulid, adi, bemar anga gatik mani ukmalagar. Ar an bur binsaed, Bab-Dummad bemarga bur ibmar omergumai-gusun.

¹⁸ Ar an ibmar-abeged bato an bela abindak-sad, degi, obinegwa an ibmar nikbalid. Ar bemar Epafrodito'ba anga ibmar barmiarmar-soggu, emigindi, bato an unniguar ibmar niksunnad. We-ibmar be anga barmiarmaladi, inawawadikid-ogumakar-uklegedyob gusad. We-

ibmar, Bab-Dummad, nue-yeer-itoge abingasad.

¹⁹ Degisoggu, an-Bab-Dummad, nibneggi unnitiba-ibmar-nikadba, bemar-ibmar-abadimalad, Cristo-Jesús'gi bemarga ukoed.

²⁰ Bab-Dummad-anmar-bab-gued-e-nug, degisadegu odummolesun. ¡Ar deyobdo!

5. NAPI-SOGLENAID

(4:21-23)

Napi dog-nuedye sogsiid

²¹ Bela Cristo-Jesús'ba-nanaimaladga, an-nuggi be dog-nued-sogeye ega be sogmalo. Gwenadgan-anba-gudimalad, bemarga dog-nued-sogeye sogesimalad.

²² Bela wegi Jesucristo'ba-nanaimalad, bur-Roma-Dummad-César-neggi-bukmalad, bemarga sogmalad, bemarde nued-sogeye.

²³ Anmar-Bab-Jesucristo, bela bemargi-nued-binsasun. Be itomargua.

Bab-Dummad-Garda-Islidikid
The Holy Bible in the San Blas Kuna language of
Panama
La Santa Biblia en el lenguaje de San Blas Kuna de
Panamá

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: San Blas Cuna (San Blas Kuna)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Kuna, San Blas

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-03-31

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

eb5c3a84-7a8b-5f2f-8344-21a6af7506b8